

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии и Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

Распоряжение · № 1544-р · от 27.10.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 27 ОКТЯБРЯ 2008 Г. № 1544-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии и Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленные ФМС России согласованные с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанные с Вьетнамской Стороной проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии и Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии (прилагаются). Поручить ФМС России по достижении договоренности с Вьетнамской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанные Соглашение и Исполнительный протокол, разрешив вносить в прилагаемые проекты изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь стремлением к развитию отношений стратегического партнерства между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в вопросах борьбы с незаконной миграцией и трансграничной организованной преступностью, придавая важное значение обеспечению благоприятных условий для законной миграции граждан государств Сторон, будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территории их государств в нарушение законодательства своих Сторон о порядке въезда и пребывания иностранных граждан

и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, вкладом в борьбу с незаконной миграцией и организованной преступностью, отмечая возрастающую заинтересованность различных государств в гармонизации законодательств государств Сторон в области миграции, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

- а) "реадмиссия" - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение действующего в нем законодательства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;
- б) "запрашивающая Сторона" - Сторона, направляющая запрос о реадмиссии или транзите лица;
- в) "запрашиваемая Сторона" - Сторона, в адрес которой направлен запрос о реадмиссии или транзите лица;
- г) "граждане третьих государств" - граждане государств, не имеющие гражданства государств Сторон, подписавших настоящее Соглашение;
- д) "лица без гражданства" - лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательства принадлежности к гражданству третьего государства;
- е) "компетентные органы" - органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;
- ж) "центральные компетентные органы" - компетентные органы государств Сторон, на которые возлагаются основные задачи по реализации настоящего Соглашения;
- з) "Исполнительный протокол" - Исполнительный протокол о порядке реализации настоящего Соглашения.

Статья 2

Условия реадмиссии

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что на момент направления запроса о реадмиссии они являлись гражданами государства запрашиваемой Стороны.
2. Действие настоящего Соглашения распространяется на лиц, в отношении которых факт нарушения законодательства государств Сторон по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства установлен после вступления настоящего Соглашения в силу.
3. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны при необходимости выдают передаваемым лицам документы для их въезда на территорию своего государства.
4. Перечень документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства одной из Сторон, приводится в Исполнительном протоколе. Стороны в течение 30 календарных дней с даты подписания Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, предусмотренных указанным перечнем. В последующем каждая из Сторон незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в образцах указанных документов.

5. Если ни один из документов, предусмотренных пунктом 4 настоящей статьи, не может быть представлен запрашивающей Стороной, то по ее просьбе запрашиваемая Сторона проводит собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии. Процедура проведения собеседования определяется в Исполнительном протоколе.

6. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 45 календарных дней с даты его передачи, если центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны установлено, что отсутствуют условия для его реадмиссии, предусмотренные настоящим Соглашением. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся такого лица.

7. Положение, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется к гражданам государства запрашиваемой Стороны, если установлено, что они:

одновременно являются гражданами третьего государства, в отношениях с которыми запрашивающая Сторона имеет действующий международный договор о реадмиссии, предусматривающий реадмиссию таких лиц, если только они постоянно не проживают на территории государства запрашиваемой Стороны;

имея действительное разрешение на проживание на территории третьего государства, прибыли на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории этого третьего государства, если в отношениях с ним государство запрашивающей Стороны имеет действующий международный договор о реадмиссии, предусматривающий реадмиссию таких лиц.

8. При осуществлении реадмиссии Стороны принимают меры для обеспечения порядка, безопасности, уважения личного достоинства, имущественных и иных прав лиц, подлежащих реадмиссии, а также учитывают гуманитарные аспекты, включая принцип сохранения единства семьи.

Статья 3

Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии

1. Запрос о реадмиссии направляется в течение 30 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда конкретного лица на территорию государства запрашивающей Стороны или его незаконного пребывания на территории этого государства и установления его личности.

2. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 45 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии дает согласие на прием лица или мотивированный отказ в его приеме, если центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения.

Статья 4

Сроки реадмиссии

1. Если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином, передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 90 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной.

2. Срок, предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи, может быть продлен, если указанные в нем лица не могли быть переданы компетентным органам государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих возврату, в частности тяжелой болезни лица, подлежащего реадмиссии, невозможности своевременного установления его

местонахождения на территории государства запрашивающей Стороны.

Статья 5

Транзит

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны допускает транзит через территорию государства запрашиваемой Стороны граждан третьих государств и лиц без гражданства, передаваемых в порядке реадмиссии в третьи государства, если центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны гарантирует, что указанным лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства, независимо от того, является ли оно государством транзита или государством конечного назначения.
2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны, статус которых определяется в Исполнительном протоколе.
3. Если центральные компетентные органы государств Сторон в каком-либо конкретном случае не договорятся об ином, запрос о транзите лица в соответствии с настоящей статьей направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, однако не позднее чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита.
4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита, если он считает, что нахождение таких лиц на территории его государства является нежелательным, в частности, по соображениям национальной безопасности и охраны общественного порядка.
5. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают при необходимости лицам, указанным в пункте 1 и 2 настоящей статьи, бесплатно транзитные визы.
6. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны оказывают возможное содействие, в том числе в обеспечении охраны таких лиц.
7. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам государства запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении них будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 4 настоящей статьи, а также если беспрепятственный въезд на территорию другого государства транзита или государства конечного назначения более нельзя считать гарантированным.
8. Стороны на основе взаимности стремятся ограничить случаи транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.
9. Стороны стремятся осуществлять транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства преимущественно воздушным транспортом.
10. Порядок и условия осуществления транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны определяются в Исполнительном протоколе.

Статья 6

Содержание запроса

Содержание запроса о реадмиссии или транзите определяется в Исполнительном протоколе.

Статья 7

Защита персональных данных

Персональные данные, которыми Стороны обмениваются или передают друг другу в связи с реализацией настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой Стороны в соответствии с его законодательством о защите персональных данных и действующими международными договорами, участниками которых являются государства Сторон. В дополнение к этому применяются следующие принципы:

- а) персональные данные могут использоваться только для целей настоящего Соглашения;
- б) персональные данные передаются только компетентным органам государств Сторон;
- в) Сторона, принявшая персональные данные, по получении соответствующего запроса уведомляет Сторону, передавшую такие данные, о том, как они были использованы;
- г) Стороны несут ответственность как за достоверность передаваемых данных, так и за соответствие порядка передачи этих данных достижению целей, установленных положениями настоящего Соглашения;
- д) Стороны обеспечивают конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, и не предоставляют их третьей стороне, кроме как с разрешения Стороны, передавшей персональные данные;
- е) Стороны обеспечивают защиту персональных данных от случайной утери, несанкционированного доступа, изменения или предания гласности.

Статья 8

Расходы по возвращению лиц

- 1. Расходы по передаче лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, и их сопровождению до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны, открытого для международного сообщения, несет запрашивающая Сторона.
- 2. Расходы, связанные с передачей, сопровождением и транзитом лиц, указанных в пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения, и их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона.
- 3. Расходы по передаче лиц, указанных в пункте 6 статьи 2 настоящего Соглашения, и их сопровождению до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, открытого для международного сообщения, несет запрашиваемая Сторона.
- 4. Порядок осуществления взаиморасчетов и расходов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, определяется в Исполнительном протоколе.

Статья 9

Центральные компетентные органы и компетентные органы

- 1. Центральными компетентными органами государств Сторон являются:
 - с Российской Стороны - Федеральная миграционная служба;
 - с Вьетнамской Стороны - Управление въезда и выезда Министерства общественной безопасности.
- 2. В течение 30 дней с даты вступления настоящего Соглашения в силу каждая из Сторон определяет компетентные органы и сообщает о них другой Стороне по дипломатическим каналам.
- 3. Стороны своевременно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях в названиях или функциях компетентных органов Сторон.
- 4. По вопросам, связанным с реализацией положений настоящего Соглашения, центральные компетентные органы Сторон взаимодействуют между собой непосредственно.

Статья 10

Приостановление применения Соглашения

1. В целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения каждая из Сторон может после консультаций с другой Стороной приостановить частично или полностью применение положений настоящего Соглашения.
2. Одна Сторона в письменной форме по дипломатическим каналам уведомляет другую Сторону о приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения не позднее 96 часов до начала реализации такого решения.

Статья 11

Действие других международных договоров

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 12

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 60 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Стороны по взаимному согласию могут вносить изменения в текст настоящего Соглашения.
3. Спорные вопросы между Сторонами, возникающие в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.
4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, и его действие прекращается через 60 дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в "___" _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Социалистической
Республики Вьетнам

Проект

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, выражая обоюдное желание наиболее полно урегулировать вопросы, связанные с реализацией Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии от "___" _____ 200__ г. (далее - Соглашение), согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Наличие гражданства Российской Федерации подтверждается следующими документами:

- а) дипломатический паспорт;
- б) служебный паспорт;
- в) паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации;
- г) паспорт гражданина Российской Федерации;
- д) паспорт моряка (удостоверение личности моряка);
- е) удостоверение личности (военный билет) военнослужащего с вкладышем о гражданстве Российской Федерации;
- ж) свидетельство на возвращение в Российскую Федерацию;
- з) свидетельство о рождении с вкладышем о гражданстве Российской Федерации;
- и) свидетельство о рождении с внесенными сведениями о российском гражданстве родителей, одного из родителей или единственного родителя;
- к) свидетельство о рождении с отметкой, подтверждающей наличие гражданства Российской Федерации.

Указанными документами может также удостоверяться наличие гражданства Российской Федерации у детей, сведения о которых внесены в эти документы и заверены подписью должностного лица и соответствующей печатью.

2. Наличие гражданства Социалистической Республики Вьетнам подтверждается следующими документами:

- а) дипломатический паспорт;
- б) служебный паспорт;
- в) паспорт гражданина Вьетнама;
- г) удостоверение личности гражданина Вьетнама;
- д) свидетельство о наличии гражданства Вьетнама;
- е) постановление о приобретении гражданства Вьетнама;
- ж) постановление о возобновлении гражданства Вьетнама.

3. Основания полагать, что лицо имеет гражданство Российской Федерации, имеются при наличии:

- а) документов, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, срок действия которых истек;
- б) копий или дубликатов документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи;
- в) паспорта гражданина СССР с вкладышем о принадлежности к гражданству Российской Федерации;
- г) паспорта гражданина СССР со штампом о прописке по месту жительства на территории Российской Федерации по 6 февраля 1992 г. включительно;
- д) иных документов, выданных компетентными органами Российской Федерации;
- е) заполненного лицом, подлежащим реадмиссии, заявления по форме согласно приложению 1 к настоящему Исполнительному протоколу;
- ж) письменных пояснений свидетелей, взятых на законных основаниях соответствующими компетентными органами;
- з) письменных пояснений компетентных должностных лиц;
- и) положительных результатов собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии.

4. Основания полагать, что лицо имеет гражданство Социалистической Республики Вьетнам, имеются при наличии:

- а) документов, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи, срок действия которых истек;
- б) копий или дубликатов документов, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи;
- в) военного билета;
- г) удостоверения личности гражданина Социалистической Республики Вьетнам старого образца с фотографией;

- д) паспорта моряка (удостоверения личности моряка);
- е) копии свидетельства о рождении;
- ж) выписки из книги записей семейного гражданского, имущественного состояния;
- з) удостоверения избирателя нового образца;
- и) водительского удостоверения;
- к) заполненного лицом, подлежащим реадмиссии, заявления по форме согласно приложению 1 к настоящему Исполнительному протоколу;
- л) письменных пояснений свидетелей, взятых на законных основаниях соответствующими компетентными органами;
- м) письменных пояснений компетентных должностных лиц;
- н) положительных результатов собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии.

Статья 2

В соответствии с пунктом 5 статьи 2 Соглашения запрашиваемая Сторона проводит собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии.

При этом обязанность по проведению собеседования возлагается:

- а) с Российской Стороны - на представителей центрального компетентного органа в дипломатическом представительстве или консульском учреждении Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам. В отсутствие указанных представителей собеседование проводится сотрудниками дипломатического представительства или консульского учреждения Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам;
- б) с Вьетнамской Стороны - на представителей центрального компетентного органа.

Статья 3

Рeadмиссия лиц осуществляется в пунктах пропуска через государственную границу государств Сторон, открытых для международного сообщения.

Статья 4

Запрос о реадмиссии направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны непосредственно центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны.

Статья 5

1. Запрос о реадмиссии должен быть составлен по форме согласно приложению 2 к настоящему Исполнительному протоколу и содержать следующую информацию:

- а) фамилия, имя, отчество (второе имя), дата и место рождения, пол, гражданство (настоящее и предшествующее), место жительства и другие данные лица, подлежащего реадмиссии, позволяющие установить его личность;
- б) вид документа, подтверждающего либо дающего основание предполагать наличие у лица, подлежащего реадмиссии, гражданства государства запрашиваемой Стороны в соответствии со статьей 1 настоящего Исполнительного протокола, с указанием номера, срока действия, даты и места выдачи, а также органа, его выдавшего;
- в) иные персональные данные, необходимые для установления личности лица, подлежащего реадмиссии;
- г) основание для принятия решения о незаконном въезде или пребывании лица, подлежащего реадмиссии на территории государства запрашивающей Стороны;
- д) сведения о местах проживания и маршрутах передвижения лица, подлежащего реадмиссии;
- е) сведения о выданных лицу, подлежащему реадмиссии, видах на жительство или визах;

- ж) сведения о состоянии здоровья лица, подлежащего реадмиссии, нуждающегося в медицинской помощи;
- з) сведения о сопровождающих лицах (в случае сопровождения передаваемого лица), в том числе их фамилии и имена, места работы, должности, старшинство сопровождающих лиц, вид, номер и дата выдачи паспортов, предполагаемые сроки пребывания на территории запрашиваемой Стороны.
2. К запросу о реадмиссии прилагаются копии документов, на которые в нем делается ссылка.
3. В случае необходимости центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны в запросе о реадмиссии ходатайствует об оформлении передаваемому лицу документов, требуемых для его въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны.
4. Запрос о реадмиссии и ответ на него оформляются на английском языке.
5. Передача сведений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, осуществляется с соблюдением положений статьи 7 Соглашения.
6. По согласованию между центральными компетентными органами в перечень сведений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, могут быть внесены изменения.

Статья 6

1. В течение 45 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии, оформленного в соответствии с положениями статей 4 и 5 настоящего Исполнительного протокола, центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны письменно уведомляет центральный компетентный орган запрашивающей Стороны о согласии или несогласии на реадмиссию данного лица.
2. Не позднее 10 календарных дней до даты предполагаемой передачи лица центральный компетентный орган запрашивающей Стороны письменно информирует центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны о пункте пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны, открытом для международного сообщения, средстве транспорта и времени прибытия передаваемого лица, а также в случае необходимости предоставляет данные на сопровождающих должностных лиц. После получения указанных сведений центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны не позднее 5 календарных дней до даты предполагаемой передачи подтверждает время и место приема лица, подлежащего реадмиссии.

Статья 7

1. Запрос о транзите должен быть составлен по форме согласно приложению 3 к настоящему Исполнительному протоколу и содержать следующую информацию:
- а) данные о лице, подлежащем транзиту (фамилия, имя, отчество (второе имя), дата и место рождения, пол, гражданство (настоящее и предшествующее), место жительства, другие данные, позволяющие идентифицировать указанное лицо);
- б) вид документа, удостоверяющего личность лица, подлежащего транзиту, и дающего ему право на пересечение государственной границы государств Сторон, с указанием номера, срока действия, даты и места выдачи, а также органа, его выдавшего;
- в) сведения о готовности принять лицо, подлежащее транзиту, в конечном и транзитных государствах;
- г) маршрут и время следования транзитом;
- д) сведения о сопровождающих лицах, в том числе их фамилии и имена, места работы, должности и старшинство сопровождающих лиц, вид, номер и дата выдачи паспортов, предполагаемые сроки пребывания на территории запрашиваемой Стороны;
- е) требуемое содействие в обеспечении транзита со стороны компетентных органов государства запрашиваемой Стороны;
- ж) другие необходимые сведения для обеспечения транзита.
2. По согласованию между центральными компетентными органами государств Сторон в перечень

сведений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, могут быть внесены изменения.

Статья 8

1. В случае сопровождения лиц, подлежащих реадмиссии или транзиту, сопровождающие их лица обязаны соблюдать законодательство государства запрашиваемой Стороны.
2. Сопровождающие лица не могут иметь при себе оружия и иных предметов, ограниченных к обороту на территории государства запрашиваемой Стороны.
3. Сопровождение осуществляется лицами в гражданской одежде при наличии у них действительных паспортов и служебных удостоверений, а также индивидуального или группового командировочного предписания, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны.
4. Компетентные органы взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающих лиц на территории государства запрашиваемой Стороны. При этом компетентные органы запрашиваемой Стороны при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

Статья 9

Приложения 1 - 3 к Исполнительному протоколу являются неотъемлемой частью настоящего Исполнительного протокола.

Статья 10

Взаимные расчеты между Сторонами в связи с реализацией Соглашения производятся в долларах США в течение 90 календарных дней с даты получения компетентными органами государства запрашивающей Стороны уведомления компетентных органов государства запрашиваемой Стороны о произведенных расходах.

Статья 11

1. Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу и прекращает свое действие одновременно с Соглашением.
2. Изменения в текст настоящего Исполнительного протокола вносятся по соглашению между Сторонами.

Совершено в _____ "___" _____ 200_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Социалистической
Республики Вьетнам

Приложение 1

к Исполнительному протоколу о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

ЗАЯВЛЕНИЕ

лица, подлежащего реадмиссии в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

1. Полное имя (фамилию подчеркнуть) _____
2. Дата и место рождения _____

4. Документ, удостоверяющий личность _____
5. Гражданство _____
6. Сведения о близких родственниках, проживающих на территории запрашиваемого государства

7. Адрес места жительства на территории запрашиваемого государства

8. Дата въезда на территорию запрашивающего государства _____
9. Способ въезда на территорию запрашивающего государства _____

10. Цель пребывания на территорию запрашивающего государства _____

11. Иные сведения _____

- Личная подпись "___" _____ 20__ г.
- Место написания заявления _____

Приложение 2

к Исполнительному протоколу о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

Герб Российской Федерации

Герб Социалистической

Республики Вьетнам

_____ (наименование компетентного органа
_____ запрашивающего государства)

(место и дата)

Номер _____

Кому _____ (наименование компетентного органа
_____ запрашиваемого государства)

Запрос о реадмиссии

в соответствии со статьей 5 Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии от " " 200 г.

А. Персональные данные

1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____

2. Девичья фамилия _____

3. Дата и место рождения _____

Фото

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и т. д.)

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Сведения о выданных видах на жительство или визах _____

8. Семейное положение _____

женат, замужем, холост, разведен, вдовец, вдова

Имя супруга (если женат, замужем) и его местонахождение _____

Имена и возраст детей (если есть) и их местонахождение _____

9. Последнее местонахождение в запрашивающем государстве _____

10. Последнее место проживания в запрашиваемом государстве _____

11. Сведения о маршрутах передвижения _____

12. Основания для принятия решения о незаконном въезде или пребывании лица на территории запрашивающего государства _____

В. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни)

2. Отметка об особой опасности лица (например, подозревается в совершении преступления, склонен к агрессивному поведению)

С. Прилагаемые доказательства гражданской принадлежности

1. Документы, подтверждающие гражданскую принадлежность

а) _____

(вид документа)

(орган, выдавший документ)

(дата и место выдачи)

(дата истечения срока действия)

б) _____

(вид документа)

(орган, выдавший документ)

(дата и место выдачи)

(дата истечения срока действия)

в) _____

(вид документа)

(орган, выдавший документ)

(дата и место выдачи)

(дата истечения срока действия)

2. Документы, дающие основание предполагать гражданскую принадлежность

D. Замечания

Подпись представителя
компетентного органа
запрашивающего государства

М. П.

Приложение 3

к Исполнительному протоколу о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии

Герб Российской Федерации
Герб Социалистической
Республики Вьетнам

(наименование компетентного органа
запрашивающего государства)

(место и дата)

Номер _____

Кому _____ (наименование компетентного органа
запрашиваемого государства)

Запрос о транзите в соответствии со статьей 7 Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о реадмиссии от " " 200 г.

A. Персональные данные

1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____

2. Девичья фамилия _____

3. Дата и место рождения _____

Фото

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и т. д.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Тип и номер проездного документа _____

В. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни) _____

2. Отметка об особой опасности лица (например, подозревается в совершении преступления, склонен к агрессивному поведению) _____

С. Транзитная операция

1. Тип транзита

по воздуху морем по суше

2. Государство конечного назначения _____

3. Другие возможные государства транзита _____

4. Предлагаемое место пересечения границы, дата, время и возможное сопровождение _____

5. Принятие гарантировано любым другим государством транзита и государством конечного назначения

да нет

6. Маршрут и время следования транзитом _____

7. Сведения о лицах, сопровождающих лицах _____

D. Замечания

Подпись представителя

компетентного органа

запрашивающего государства

М. П.
